

# Psa

## Chapter 107

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

1  
הָרַו לַיהוָה כִּי-טוֹב כִּי לְעוֹלָם חֶסֶד׃  
ГОСПОДУ дякуйте бо добрий бо-навіки милість-Його  
[H3068](#) [H3034](#) [H5769](#)

Пісня. Псалом Давидів.

2  
יֹאמְרוּ נְאֻלֵי יְהוָה אֲשֶׁר נִצְּלָם מִיַּד-צָר׃  
Нехай-скажуть визволені ГОСПОДА яких вивільнив від-руки ворога  
[H3068](#) [H0559](#) [H3027](#)

Моє серце зміцнілося, Боже, — я буду співати та славити разом з своєю хвалою!

3  
וּמֵאַרְצוֹת קָבַעַם מִמִּזְרַח וּמִמְעַרְבַּי מִצְפּוֹן וּמִיָּם׃  
I-з-земель зібрав-їх зі-сходу і-з-заходу з-півночі і-з-моря  
[H3220](#) [H6828](#) [H4628](#) [H4217](#) [H6908](#) [H0776](#)

Збудися ж ти, а́рфо та ці́тро, — я буду будити досві́тню зору́!

4  
תָּעוּ בְּמִדְבָּר בִּישִׁימוֹן עִיר דֶּרֶךְ מוֹשֵׁב לֹא מָצְאוּ׃  
Блукали в-пустелі в-пустині дорогою міста заселеного не знаходили  
[H4672](#) [H3808](#) [H4186](#) [H1870](#) [H3452](#) [H8582](#)

Я буду Тебе вихваляти, о Господи, серед наро́дів, і буду співати Тобі між пле́мєнами,

5  
רָעִיבִים נִם-צְמֵאִים נַפְשָׁם בָּהֶם תִּתְעַטֵּף׃  
Голодні також-спрагли душа-їхня в-них знемагала  
[H5315](#) [H6771](#) [H1571](#) [H7457](#)

бо більше від неба Твоє милосердя, а правда Твоя — аж до хмар!

6  
וַיִּצְעֲקוּ אֶל-יְהוָה בְּצָר לֵהֶם מִמִּצְדֵּקוֹתֵיהֶם יִצִּילֵם׃  
I-кликали до-ГОСПОДА в-тісноті своїй з-бід-їхніх визволяв-їх  
[H5337](#) [H4691](#) [H1992](#) [H3068](#) [H0413](#) [H6817](#)

Піднесі́ся ж, о Боже, над небо, а слава Твоя — над усією землею!

7  
וַיִּדְרִיכֵם בְּדֶרֶךְ יִשְׂרָאֵל עִיר מוֹשֵׁב לְלֶכֶת אֶל-עִיר מוֹשֵׁב׃  
I-повів-їх дорогою прямою до-щоб-іти міста заселеного  
[H4186](#) [H0413](#) [H3212](#) [H3477](#) [H1870](#) [H1869](#)

Щоб любі Твої були вивільнені, Своєю правицею допоможи їм обізви́ся до нас!

8  
יִרְוּ לַיהוָה אֲדָם לְבָנֵי יְנַפְּלֵאוֹתָיו חֶסֶד׃  
Нехай-дякують ГОСПОДУ людських для-синів і-за-дива-Його за-милість-Його  
[H3068](#) [H3034](#) [H6381](#) [H0120](#)

У святині Своїй Бог промовив: „Нехай Я звеселю́ся, — розділю́ Я Сихем, і долину Суккото́ську поміряю.

9  
כִּי-הִשְׁבִּיעַ נַפְשׁוֹ שִׁקְקָה וְנַפְשׁוֹ רָעֵבָה מְלֵא-טוֹב׃  
Бо-насихчує душу спраглу і-душу голодну добром наповнює-  
[H4390](#) [H7457](#) [H5315](#) [H8264](#) [H5315](#) [H7646](#)

Належить Мені Гілеа́д, і Мені Манасія, а Ефре́м — охорона Моєї голови, Юда — бе́рло Моє.



ז	רבים:	במים	מלאכה	עשי	באניות	הים	יורדי	23		
—	великих	na-voдах	ремеслом	ti-що-працюють	na-кораблях	na-more	Ti-що-сходять			
		<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H4399</a>		<a href="#">H0591</a>	<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H3381</a>			
			ז	במצולה:	יהוה	מעשי	המה	24		
—			—	в-глибині	i-דיва-Його	ГСПОДА	діяння	בачили		
				<a href="#">H4688</a>	<a href="#">H6381</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H7200</a>		
				<a href="#">H1992</a>						
			ז	נליו:	סערה	רוח	ויעמד	ויאמר	25	
—			—	хвилі-Його	i-здіймав	бурхливий	вітер	i-підняв		
				<a href="#">H1530</a>			<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H5975</a>		
				<a href="#">H0559</a>						
	תתמוגג:	ברעה	נפשם	תהומות	יורדי	שמים	יעלו	26		
	танула	від-лиха	душа-їхня	в-безодні	спускалися	до-небес	Піднімалися			
	<a href="#">H4127</a>		<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H8415</a>	<a href="#">H3381</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H5927</a>			
			ז	תתבלע:	וכל-	כשפור	וינועו	יתנוגו	27	
			—	зникала	мудрість-їхня	i-вся-	як-п'яний	i-хилились		
				<a href="#">H1104</a>	<a href="#">H2451</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7910</a>	<a href="#">H5128</a>		
				<a href="#">H2287</a>						
			ז	יוציאם:	וממצוקתיהם	להם	בצור	יהוה	אל-	28
	выводив-їх	i-з-бід-їхніх	своій	в-тісноті	ГСПОДА	до-	І-кликали			
	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H4691</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H6817</a>				
			ז	נליהם:	ויחשו	לדמה	סערה	יקם	29	
			—	хвилі-їхні	i-змовкли	до-тиші	бурю	Втихомирював		
				<a href="#">H1530</a>	<a href="#">H2814</a>	<a href="#">H1827</a>				
			ז	הפצם:	מחוז	אל-	וינחם	ישתקו	כי-	30
	бажаної-їхньої	пристані	до-	i-приводив-їх	затихли	бо-	І-раділи			
	<a href="#">H2656</a>	<a href="#">H4231</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5148</a>	<a href="#">H8367</a>	<a href="#">H8055</a>				
			ז	אדם:	לבני	ונפלאותיו	חסדו	ליהוה	יורו	31
	людських	для-синів	i-за-דיва-Його	за-милість-Його	ГСПОДУ	Нехай-дякують				
	<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H6381</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3034</a>						
			ז	יהללוהו:	זקנים	ובמושב	עם	בקהל-	וירממוהו	32
	нехай-хвалять-Його	старійшин	i-в-раді	народу	в-зібранні-	І-нехай-звеличують-Його				
		<a href="#">H2205</a>	<a href="#">H4186</a>	<a href="#">H6951</a>						
			ז	לצמאון:	מים	ומצאי	למדבר	נהרות	ישם	33
			—	na-spragu	вод	i-джерела	na-pustelю	riki	Перетворює	
				<a href="#">H6774</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H4161</a>	<a href="#">H5104</a>			
			ז	בה:	ושבי	מרעת	למלחה	פרי	ארץ	34
			—	ii	мешканців	через-злобу	na-solonчак	плодючу	землю	
				<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H4420</a>	<a href="#">H6529</a>	<a href="#">H0776</a>			
			ז	מים:	למצאי	ציה	וארץ	מים	לאגם-	35
	водні	na-джерела	суху	i-землю	водне	na-озеро-	пустелю	Перетворює		
	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H4161</a>	<a href="#">H6723</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H0098</a>				
			ז	מושב:	עיר	ויכוננו	רעבים	שם	ויושב	36
			—	заселене	місто	i-засновують	голодних	там	І-поселяє	
				<a href="#">H4186</a>		<a href="#">H7457</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H3427</a>		
			ז	תבואה:	פרי	ויעשו	כרמים	ויטעו	שדות	37
	урожаю	плід	i-приносять	виноградники	i-саджають	поля	І-засівають			
	<a href="#">H8393</a>	<a href="#">H6529</a>	<a href="#">H3754</a>	<a href="#">H5193</a>	<a href="#">H2232</a>					

	וַיִּבְרַכֵּם	וַיִּרְבוּ	מְאֹד	וַיְבָהֱמוּם	לֹא	וַיִּמְעָט:	38
	I-благословляє-їx	i-множаться	дуже	i-худобу-їxню	не	зменшує	
	<a href="#">H1288</a>		<a href="#">H3966</a>	<a href="#">H0929</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4591</a>	
	וַיִּמְעָטוּ	וַיִּשְׁחֻ	מֵעָצָר	רָעָה	וַיִּגְוֶן:	ז	39
	I-зменшуються	i-пригнічуються	від-утиску	лиха	i-скорботи	—	
	<a href="#">H4591</a>	<a href="#">H7817</a>	<a href="#">H6115</a>		<a href="#">H3015</a>		
	שִׁפְךָ	בּוֹז	עַל-	נְדִיבִים	וַיִּתְעַם	בְּתֵהוּ	40
	Виливає	зневагу	на-	вельмож	i-водить-їx	в-пустоті	
	<a href="#">H8210</a>	<a href="#">H0937</a>		<a href="#">H5081</a>	<a href="#">H8582</a>	<a href="#">H8414</a>	
	וַיִּשְׁנֹב	אֶבְיֹן	מֵעֹנִי	וַיִּשֶׂם	כְּצֹאן	מִשְׁפָּחוֹת:	41
	I-піднімає	бідного	зі-зліднів	i-робить	як-отару	родини	
	<a href="#">H7682</a>	<a href="#">H0034</a>	<a href="#">H6040</a>		<a href="#">H6629</a>	<a href="#">H4940</a>	
	יִרְאוּ	יִשְׁרִים	וַיִּשְׂמְחוּ	וְכָל-	עֲוֹלָה	קִפְצָה	42
	Бачать	праведні	i-радіють	i-всяка-	несправедливість	закриває	
	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3477</a>	<a href="#">H8055</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H7092</a>	
	מִי-	חָכָם	וַיִּשְׁמֹר-	אֱלֹהֵה	וַיִּתְבּוֹנְנוּ	חַסְדֵי	43
	Хто-	мудрий	нехай-зберігає-	це	i-нехай-розуміють	милості	
	<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H2450</a>	<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H0995</a>	<a href="#">H3068</a>	